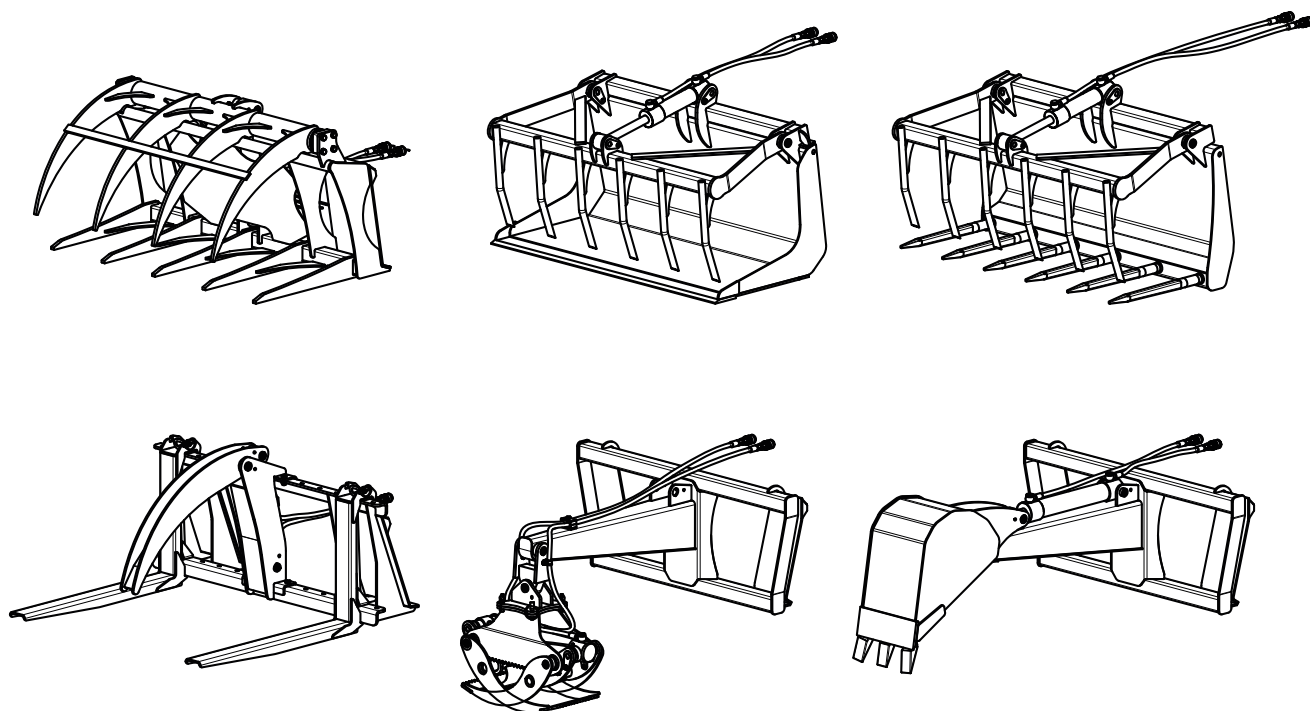


Istruzioni per l'uso

Attrezzi per
caricatore frontale **CompactLine FC**



Benna ramaglie
Benna con pinza
Forca con trattenitore
Griffa superiore
Pinze posteriori
Pala scavatrice

3643930 B57FC1 000000004 IT 001



STOLL
The Loader Specialist.

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefono: +49 (0) 53 44/20 0

Fax: +49 (0) 53 44/20 182

E-Mail: info@stoll-germany.com

Sito: www.stoll-germany.com

Ordini pezzi di ricambio

Telefono: +49 (0) 53 44/20 143-146

Fax: +49 (0) 53 44/20 183

E-Mail: EA@stoll-germany.com

Indice

1	Premessa al presente Manuale di Istruzioni	3
1.1	Panoramica della documentazione	3
1.2	Gestione delle presenti istruzioni per l'uso.....	4
2	Sicurezza	5
2.1	Uso previsto	5
2.2	Istruzioni di sicurezza.....	5
3	Descrizione funzioni	7
3.1	Benna ramaglie FC	7
3.1.1	Descrizione	7
3.1.2	Premessa alla prima messa in funzione	7
3.1.3	Messa in funzione	8
3.1.4	Smontaggio dell'attrezzo	8
3.2	Griffa superiore FC	9
3.2.1	Descrizione	9
3.2.2	Premessa alla prima messa in funzione	9
3.2.3	Messa in funzione	10
3.2.4	Smontaggio dell'attrezzo	11
3.3	Benna con pinza FC e la forca con trattenitore FC	12
3.3.1	Descrizione	12
3.3.2	Premessa alla prima messa in funzione	12
3.3.3	Messa in funzione	13
3.3.4	Smontaggio dell'attrezzo	13
3.4	Pala scavatrice FC.....	14
3.4.1	Descrizione	14
3.4.2	Premessa alla prima messa in funzione	14
3.4.3	Messa in funzione	15
3.5	Le pinze posteriori FC	18
3.5.1	Descrizione	18
3.5.2	Premessa alla prima messa in funzione	18
3.5.3	Messa in funzione	20
4	Manutenzione.....	22
4.1	Manutenzione regolare	22
4.1.1	Piano di lubrificazione e manutenzione	22
4.1.2	Punti da lubrificare	22
4.2	Condutture idrauliche.....	23
4.3	Coppie di serraggio delle viti	24
5	Allegato	25
5.1	Smaltimento	25
5.2	Segnaletica	25
5.3	Dichiarazione di conformità	26

1 Premessa al presente Manuale di Istruzioni

1.1 Panoramica della documentazione

Per il caricatore, gli attacchi e gli accessori sono disponibili istruzioni per l'uso e schede tecniche a parte. In maggioranza, i documenti sono disponibili in varie lingue.

Qualora si notasse la mancanza o necessità di ulteriori istruzioni in altre lingue, suggeriamo di provvedere ad ordinarle presso il proprio operatore. Sono inoltre disponibili download gratuiti da internet di molte istruzioni per l'uso nel sito <http://www.stoll-germany.com>.

Istruzioni di assemblaggio

Le Istruzioni di assemblaggio descrivono il montaggio dei componenti del caricatore frontale e dell'equipaggiamento idraulico ed elettrico, fino alla prima messa in funzione del caricatore frontale. Sono dirette all'officina specializzata.

Le istruzioni di assemblaggio sono specifiche per il modello di trattore che viene montato. Non contengono informazioni già presenti nelle istruzioni per l'uso.

Le istruzioni di assemblaggio contengono informazioni dei pezzi di ricambio per i componenti e gli equipaggiamenti specificamente adattati al trattore.

Istruzioni per l'uso del caricatore frontale

Le istruzioni descrivono le procedure sicure di manipolazione del caricatore a partire dalla messa in funzione fino allo smaltimento. Sono dirette all'operatore e all'utilizzatore del caricatore frontale.

Il manuale di istruzioni è stato composto specificamente per la serie di caricatori frontali e sarà pertanto adattato alle specifiche del trattore solo parzialmente.

Liste pezzi di ricambio

La lista dei pezzi di ricambio del caricatore frontale elenca le informazioni per emettere gli ordini dei pezzi di ricambio appartenenti alla serie del caricatore frontale e relative opzioni. Non vi sono contemplati eventuali adattamenti speciali per il trattore.

Sono inoltre incluse le liste dei pezzi di ricambio per l'attrezzo del caricatore.

Manuale di istruzioni dell'attrezzo per caricatore frontale (il presente documento)

Il presente manuale di istruzioni descrive gli attrezzi con funzioni idrauliche disponibili per il caricatore frontale.

Ulteriori documenti

Oltre alle suddette istruzioni, è possibile che siano presenti istruzioni di assemblaggio e per l'uso, *nonché ulteriori informazioni tecniche* che fanno riferimento ad equipaggiamenti speciali e componenti aggiuntivi, non compresi nella documentazione generica.



Nel caso in cui il caricatore frontale, o il trattore con caricatore frontale montato, vengano rivenduti ad altro proprietario, si prega di consegnare congiuntamente tutta la relativa documentazione! Il nuovo proprietario ha bisogno delle informazioni!

1.2 Gestione delle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso e le istruzioni per l'uso del caricatore frontale hanno lo scopo di illustrare all'operatore le procedure più sicure nell'uso del caricatore frontale e relativi attrezzi.

- Leggere per primo il capitolo sulla sicurezza! Ciò è importante per la tutela personale dell'utilizzatore e delle persone che lo circondano!
- Successivamente familiarizzarsi con le funzioni e le istruzioni per l'uso del caricatore frontale e dell'attrezzo. Si prega pertanto di rispettare assolutamente anche le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni del caricatore frontale!

Avvertenze sulla struttura delle istruzioni di montaggio:

per permettere di avere immediatamente a portata di mano le informazioni contenute nel presente Manuale, abbiamo ideato i seguenti "Aiuti":

Indice dei contenuti all'inizio del Manuale

Testi con differente formulazione:

Il testo semplificato, senza segni di riconoscimento particolari, spiega situazioni e relativi contesti.

- Testo con un punto: qui è necessario o possibile fare qualcosa.
 - ✓ Questo simbolo indica i requisiti che devono essere compiuti prima di cominciare con le seguenti fasi di esercizio.
 - ✘ Questo simbolo indica gli attrezzi di cui c'è bisogno.
1. Testo con un numero: Come per il punto , ma ci sono ulteriori fasi di lavorazione.



Testo con indice puntato: in questo punto sono presenti avvertenze particolarmente importanti!

1 Legenda immagini: Presenta la descrizione dei numeri di posizione contenuti nelle immagini.

Le cifre in neretto e tra parentesi (**1**) rimandano di volta in volta ai numeri di posizione nelle immagini.

Le avvertenze sono delimitate da una linea e recano sopra una parola di segnale con sfondo colorato:

⚠ PERICOLO!

Questo tipo di avvertenze avvisa dei pericoli di gravi lesioni o di conseguenze letali.

- Il punto segnala le misure necessarie per scongiurare il pericolo.

⚠ ATTENZIONE!

Questo tipo di avvertenze avvisa dei pericoli che possono condurre a gravi lesioni o conseguenze letali.

- Anche in questo caso il punto segnala le misure necessarie per scongiurare il pericolo.

⚠ ATTENZIONE!

Questo tipo di avvertenze avvisa dei pericoli che possono condurre a lesioni lievi o medie.

- Anche in questo caso il punto segnala le misure necessarie per scongiurare il pericolo.

2 Sicurezza

2.1 Uso previsto

Gli attrezzi per caricatore frontale descritti nelle presenti istruzioni per l'uso sono destinati esclusivamente all'impiego in trattori compatti con caricatore frontale, pertanto non con caricatori compatti o gru agricole!

Gli attrezzi da caricatore frontale possono essere utilizzati esclusivamente per gli scopi abituali (vedere in seguito).

Le prescrizioni per *l'uso conforme* riportate nel manuale di istruzioni del caricatore frontale sono valide anche per l'attrezzo!

Qualsiasi uso che esuli da quello descritto è da considerarsi come uso improprio.

Scopi di impiego della benna ramaglie FC

La benna ramaglie è destinata esclusivamente per il prelievo, il caricamento e il trasporto di legname da potatura, arbusti e materiale di scarto proveniente da operazioni di cura delle aree boschive, oltre a tronchi fino a una lunghezza massima di 3 metri, ma non è idonea per legna da ardere in pezzi.

Scopi di impiego della griffa superiore FC

La griffa superiore FC STOLL è un accessorio per le forche da pallet STOLL (codice n° 3486070) e deve essere utilizzata esclusivamente con le forche da pallet.

La griffa superiore è destinata esclusivamente alla rimozione, caricamento e trasporto di tronchi fino a una lunghezza massima di 3 metri, legname da potatura e arbusti.

Con il montaggio della griffa superiore sulla forca da pallet, lo scopo di impiego cambia in modo tale che il trasporto dei pallet non è più possibile.

Scopi di impiego della benna con pinza FC e della forca con trattenitore FC

La benna con pinza e la forca con trattenitore sono destinate esclusivamente al prelievo, caricamento e trasporto di letame, compostaggio, arbusti, insilaggio e simili.

Scopi di impiego delle pinze posteriori FC

Le pinze posteriori sono destinate esclusivamente alla rimozione, caricamento e trasporto di tronchi fino a una lunghezza massima di **2 metri** per un carico di servizio massimo di **600 kg**.

Scopi di impiego della pala scavatrice FC

La pala scavatrice è destinata esclusivamente ai lavori di scavo sotto il suolo da terreni a grana fine fino a terreni sassosi.

La pala scavatrice non va utilizzata per lavori di demolizione di qualsivoglia tipo, sia in superficie, sia nel sottosuolo!

2.2 Istruzioni di sicurezza



Fare riferimento alle istruzioni riportate nel manuale di istruzioni del caricatore frontale! Leggerlo attentamente prima di iniziare a lavorare con il caricatore frontale e di intraprendere operazioni con i relativi attrezzi!

Gli attrezzi sono destinati all'impiego con i caricatori frontali STOLL della serie CompactLine FC. Si presume che l'operatore sia a conoscenza delle avvertenze di sicurezza riportate nel manuale di istruzioni del presente caricatore frontale!

Le istruzioni per l'uso sono disponibili per il download gratuito nel sito

<http://www.stoll-germany.com>

⚠ PERICOLO!

L'uso scorretto del caricatore frontale, o degli attrezzi del caricatore frontale può provocare lesioni gravi o comportare pericolo di vita!

- La sosta di persone nella zona operativa del caricatore è proibita. Non sostare mai sotto un carico sollevato!
 - A trattore parcheggiato, abbassare il braccio oscillante.
 - È assolutamente proibito trasportare persone o sollevarle con il caricatore!
 - Non effettuare mai operazioni di riparazione, pulizia o lubrificazione con braccio oscillante sollevato! Abbassare o smontare il braccio.
 - Prima di iniziare i lavori, assicurarsi di conoscere tutti i dispositivi, i comandi e relativo funzionamento! A lavoro iniziato, è già troppo tardi!
 - Prima della messa in funzione, collocare il corrispondente comando idraulico del caricatore frontale o dell'attrezzo sul trattore in posizione di arresto!
 - La velocità massima ammessa durante la circolazione su strada con il braccio oscillante è di 25 km/h, durante le manovre di caricamento è di 6 km/ora. Rispettare la pressione di gonfiaggio prevista per le ruote anteriori durante le operazioni di caricamento!
 - A pieno carico e a massimo sollevamento, non effettuare mai manovre in retromarcia con il trattore. Sospingere sempre il carico verso il basso per accumularlo e caricare direttamente dalla concavità che si è formata; non transitare mai con il braccio sollevato in direzione trasversale rispetto a un pendio. Se necessario, allargare la carreggiata di transito della motrice e anche con assale regolabile, non lavorare comunque mai in carreggiate al di sotto del livello normale.
 - Quando si entra nel punto di carico del materiale, non girare lo sterzo del trattore!
 - Non transitare mai su strade pubbliche con il caricatore carico di materiale!
 - Eseguire i lavori con il caricatore frontale solo in presenza di adeguate condizioni di sicurezza (vetri della cabina puliti, rischio di abbaglio, illuminazione sufficiente della zona di lavoro in caso di oscurità).
 - Fare attenzione ai cavi dell'alta tensione, il contatto comporta pericolo letale!
 - L'olio idraulico sottoposto a forte pressione può penetrare la pelle e provocare gravi lesioni.
In caso di ferite, rivolgersi immediatamente a un medico! Pericolo di infezioni!
 - Controllare regolarmente le condutture idrauliche e in caso di danni o alterazioni, sostituirle! Tutte le tubature flessibili di ricambio devono essere conformi ai requisiti tecnici del fabbricante del dispositivo.
 - Quando si effettua la ricerca dei punti in cui ci possono essere delle perdite, premunirsi di tutti i dispositivi idonei alla protezione della persona.
 - Durante i lavori con la pala scavatrice: Prima dell'inizio dei lavori, accertarsi che nella zona di scavo non vi siano posati condutture o tubazioni. Pericolo di distruzione!
Pericolo di vita in caso di danni alle condutture elettriche!
Pericolo di esplosione in caso di danni alle condutture del gas
 - Rispettare le rispettive norme di prevenzione degli incidenti e le leggi di sicurezza sul lavoro, oltre alle norme di circolazione stradale.
-

3 Descrizione funzioni

3.1 Benna ramaglie FC

3.1.1 Descrizione

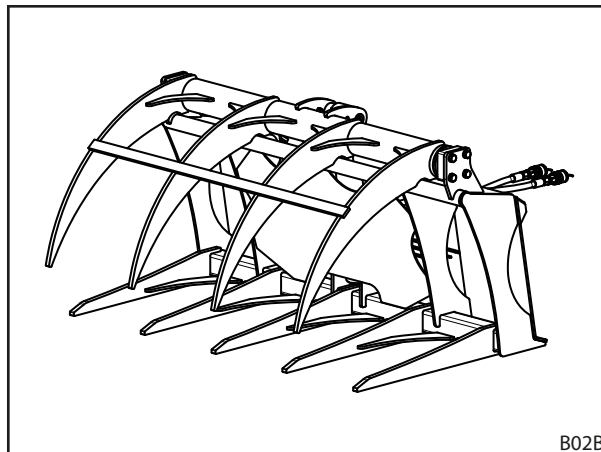
La benna ramaglie è composta da una pinza, attacchi per il telaio ad aggancio rapido e da una forca dentata superiore azionata da cilindro idraulico a doppio effetto.

Per l'azionamento del cilindro idraulico a doppio effetto, la forca dentata superiore deve essere installata sulla motrice / caricatore frontale, sul 3° attacco del circuito di comando, o va installato un dispositivo di comando addizionale a doppio effetto.

La benna ramaglie viene utilizzata per districare e caricare legname da potatura, arbusti e materiale di scarto proveniente da operazioni di cura delle aree boschive. È anche possibile trasportare tronchi fino a una lunghezza massima di 3 metri.

La benna ramaglie non è idonea per il prelievo di legna da ardere in pezzi in quanto i tronchetti potrebbero incastrarsi tra i denti e provocarne il piegamento.

Grazie ai denti lunghi della forca superiore è possibile afferrare facilmente un elevato volume ad es. di arbusti per il trasporto e per lo scaricamento secondo quantità dosate.



B02B

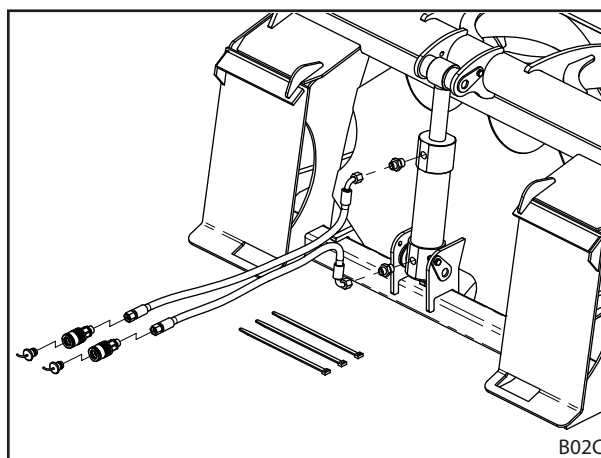
3.1.2 Premessa alla prima messa in funzione

La benna ramaglie è già montata di serie. Prima dell'avviamento iniziale vanno collegati solo i raccordi di alimentazione.

1. Rimuovere i due tappi di plastica del cilindro idraulico e avvitare i manicotti filettati maschi.
2. Avvitare i due tubi flessibili idraulici come illustrato nell'immagine ai due manicotti filettati.
3. Collocare all'altra estremità la scatola di connessione.

La scatola di connessione che alimenta la parte inferiore del cilindro riceve il tappo rosso, l'altro lato, quello nero.

4. Raggruppare a fascio i tubi flessibili utilizzando una fascetta per cavi.



B02C

3.1.3 Messa in funzione



I denti della benna trinciatrice non vanno piegati!
Per garantire un esercizio senza intoppi, sostituire o rettificare i denti piegati.

Montaggio del caricatore frontale

Si prega pertanto di rispettare anche le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni del caricatore frontale!

1. Agganciare con il telaio ad aggancio rapido, da sotto i dischi del caricatore.
2. Inclinare leggermente e sollevare il telaio ad aggancio rapido.
3. Sollevare i ganci di blocco del telaio fino a innestarli nelle apposite aperture sul caricatore.



Attenzione: Abbassare le leve di blocco fino al fermo di fine corsa, in caso contrario il blocco non sarà efficace!

Raccordo idraulico

I tubi flessibili delle forche per balle vanno collegati con le prese a spina al 3° attacco del circuito di comando.

Uso

1. Collocare la benna ramaglie in senso orizzontale e aprire totalmente le lame della forca dentata superiore.
2. Conficcare la benna ramaglie FC STOLL nel materiale da sollevare con le lame della forca dentata superiore aperte.
3. Far abbassare il più lentamente possibile le lame della forca dentata superiore, a un regime di giri medio del motore di propulsione.

Verificare che le lame della pinza superiore penetrino più fondo rispetto alla parte inferiore della forca stessa!

Tener conto che nella parte sottostante c'è pericolo di danni o di perforazione.

Nel caso, sollevare o inclinare leggermente l'attrezzo prima della chiusura totale della pinza superiore.

4. Dopo il sollevamento del materiale da caricare con il caricatore frontale, richiudere o ricomprimere i denti della pinza superiore in modo che eventuale materiale ancora sciolto venga trattenuto saldamente.

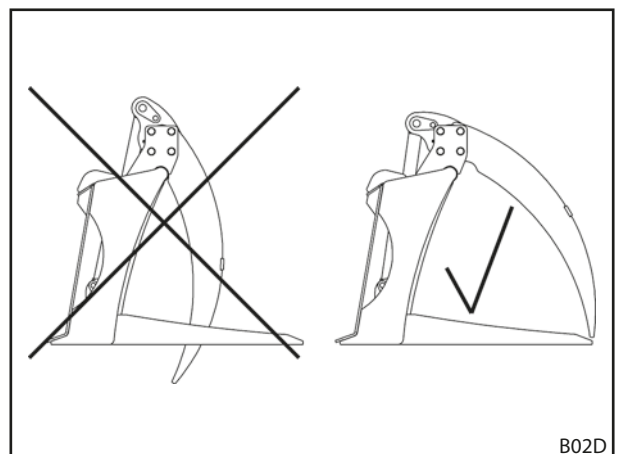
Attenzione: Spostarsi con cautela!

3.1.4 Smontaggio dell'attrezzo

Quando il cilindro idraulico è totalmente estratto (pinza superiore chiusa), i denti della pinza superiore si trovano a una profondità di circa 10 cm al di sotto della forca (nella figura a sinistra).

In questa posizione non è possibile smontare o rimuovere il caricatore dalla testata frontale perché ciò potrebbe provocare un ribaltamento incontrollato!

Per smontare il caricatore, collocare la pinza superiore in modo tale che le punte dei denti si trovino più o meno alla stessa altezza della parte inferiore della forca (nella figura a destra).



B02D

3.2 Griffa superiore FC

3.2.1 Descrizione

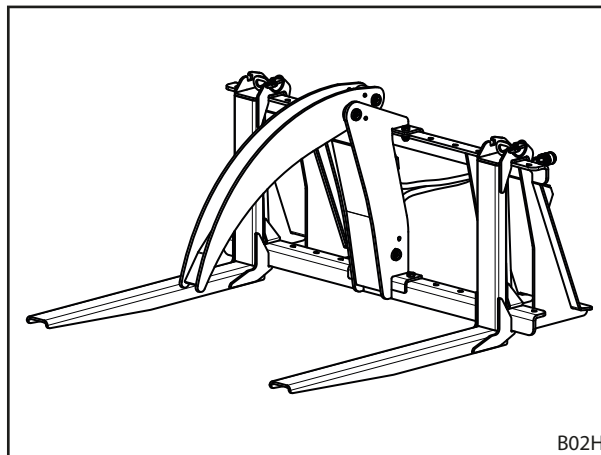
La griffa superiore funge da accessorio della forca da pallet STOLL (cod. n° 3486070).

Comprende un telaio che va avvitato alla forca da pallet STOLL e una griffa che viene azionata da un cilindro idraulico a doppio effetto. Per l'azionamento del cilindro a doppio effetto, il motore di propulsione o il caricatore frontale vanno collegati al 3° attacco del circuito di comando, o va installato un dispositivo di comando addizionale a doppio effetto.

La griffa superiore viene utilizzata per la rimozione e la posa di tronchi fino a una lunghezza massima di 3 metri. È anche possibile il trasporto di legname da potatura, arbusti e il prelievo di materiali non adatti alle forche perché troppo voluminosi.

La griffa superiore non può essere utilizzata per il trasporto di pallet in quanto i denti della forca possono interferire con la zona utile.

Grazie ai denti lunghi della griffa superiore FC è possibile prelevare, trasportare e scaricare in quantità scaglionate una grossa quantità di materiale.



B02H

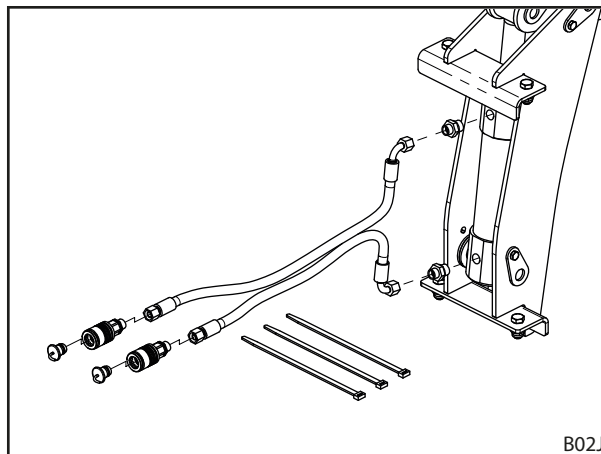
3.2.2 Premessa alla prima messa in funzione

La griffa superiore viene consegnata già montata di serie. Prima dell'avviamento iniziale vanno collegati solo i raccordi di alimentazione.

1. Rimuovere i due tappi di plastica del cilindro idraulico e avvitare i manicotti filettati maschi.
2. Avvitare i due tubi flessibili idraulici come illustrato nell'immagine ai due manicotti maschi filettati.
3. Collocare all'altra estremità la scatola di connessione.

La scatola di connessione che alimenta la parte inferiore del cilindro riceve il tappo rosso, l'altro lato, quello nero.

4. Raggruppare a fascio i tubi flessibili utilizzando una fascetta per cavi.



B02J

3.2.3 Messa in funzione

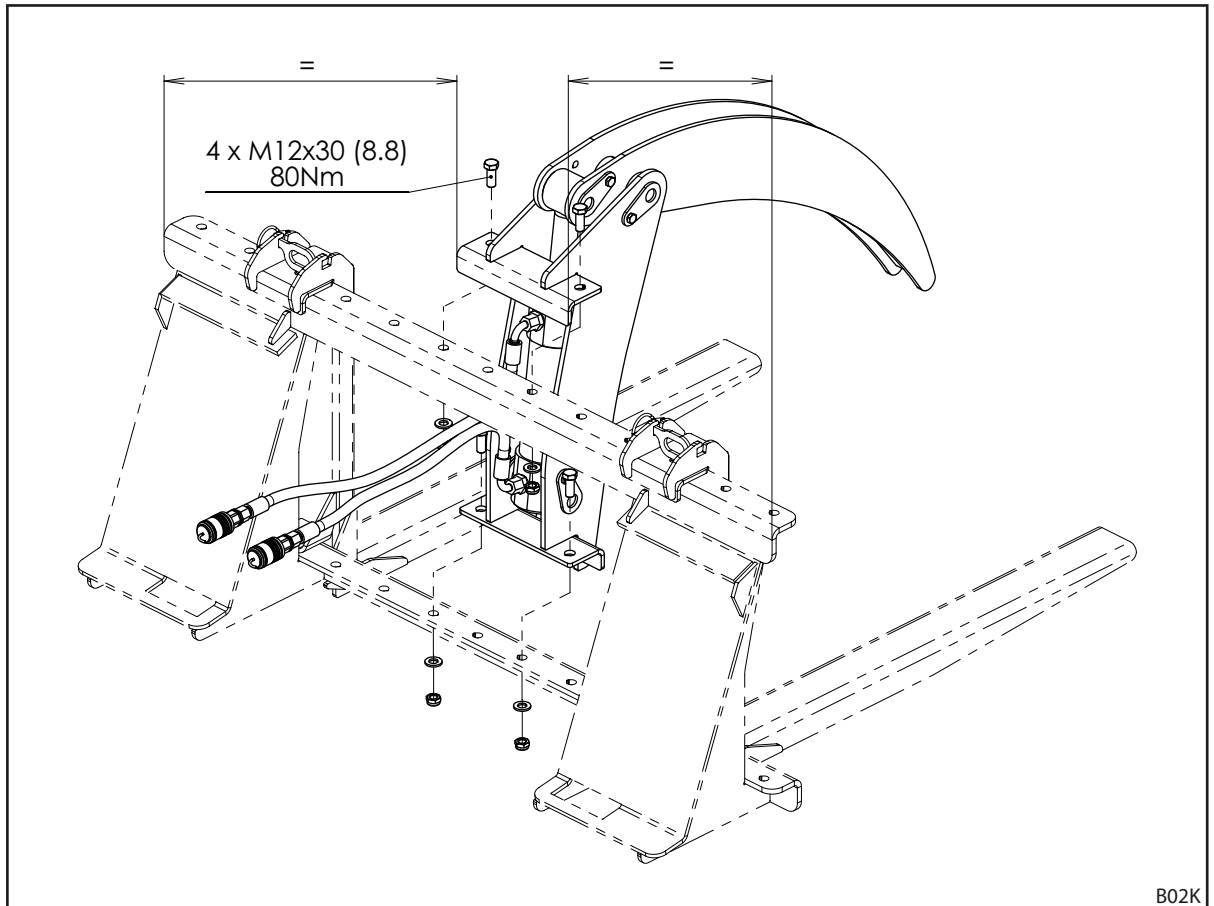


I denti della griffa superiore non devono essere piegati!

Per garantire un esercizio senza intoppi, sostituire o rettificare i denti piegati.

L'uso è permesso solo quando la griffa superiore è saldamente avvitata al telaio della forca da pallet!

Montaggio sul telaio delle forche per pallet



1. Innestare la griffa superiore dall'alto del telaio della forca da pallet.



Verificare che la griffa superiore si situi esattamente nel centro delle forche per balle in modo che i fori per le viti vengano coperti equamente!

2. Avvitare successivamente la griffa superiore con quattro viti M12x30, più quattro perni e dadi di sicurezza con coppia di rotazione 80 Nm al telaio della forca per pallet.

Per il successivo smontaggio, eseguire la stessa sequenza al contrario.

Montaggio del caricatore frontale

Si prega pertanto di rispettare anche le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni del caricatore frontale!

1. Agganciare con il telaio ad aggancio rapido, da sotto i dischi del caricatore.

2. Inclinare leggermente e sollevare il telaio ad aggancio rapido.

3. Sollevare i ganci di blocco del telaio fino a innestarli nelle apposite aperture sul caricatore.



Attenzione: Abbassare le leve di blocco fino al fermo di fine corsa, in caso contrario il blocco non sarà efficace!

Raccordo idraulico

I tubi flessibili delle forche per balle vanno collegati con le prese a spina al 3° attacco del circuito di comando.

Uso

1. Collocare la forca da pallet in senso orizzontale e aprire totalmente la forca dentata.
2. Innestare la forca da pallet nel materiale da sollevare con la forca dentata superiore aperta.
3. Far roteare verso il basso il più possibile la forca dentata avanzando con il motore del trattore a regime medio.

Verificare che i denti della griffa superiore penetrino più fondo rispetto alla parte inferiore della forca stessa!

Pertanto c'è pericolo che i denti provochino danni o perforino il suolo sottostante.

Nel caso, sollevare o inclinare leggermente l'attrezzo prima della chiusura totale della forca dentata.

4. Dopo il sollevamento del materiale da caricare con il caricatore frontale, richiudere o ricomprimere i denti della griffa superiore in modo che eventuale materiale ancora sciolto venga trattenuto saldamente.

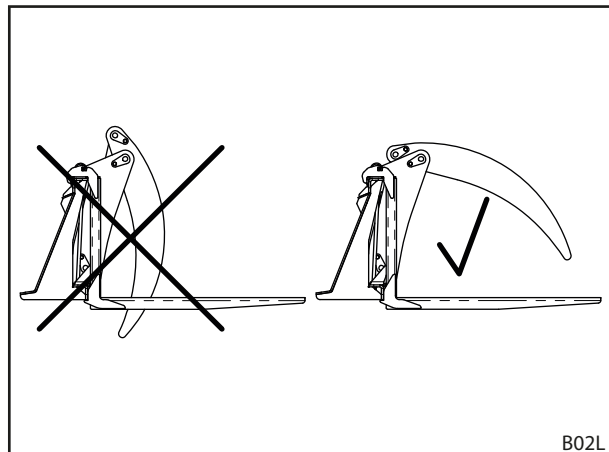
Attenzione: Spostarsi con cautela!

3.2.4 Smontaggio dell'attrezzo

Quando il cilindro idraulico è totalmente estratto (griffa superiore STOLL chiusa) i denti della griffa superiore si trovano a una profondità di circa 10 cm al di sotto dei denti della forca (nella figura a sinistra).

In questa posizione non è possibile smontare o rimuovere il caricatore dalla testata frontale perché ciò potrebbe provocare un ribaltamento incontrollato!

Per smontare il caricatore, collocare la griffa superiore in modo tale che le punte dei denti si trovino più o meno alla stessa altezza della parte inferiore della forca (nella figura a destra).



3.3 Benna con pinza FC e la forca con trattenitore FC

3.3.1 Descrizione

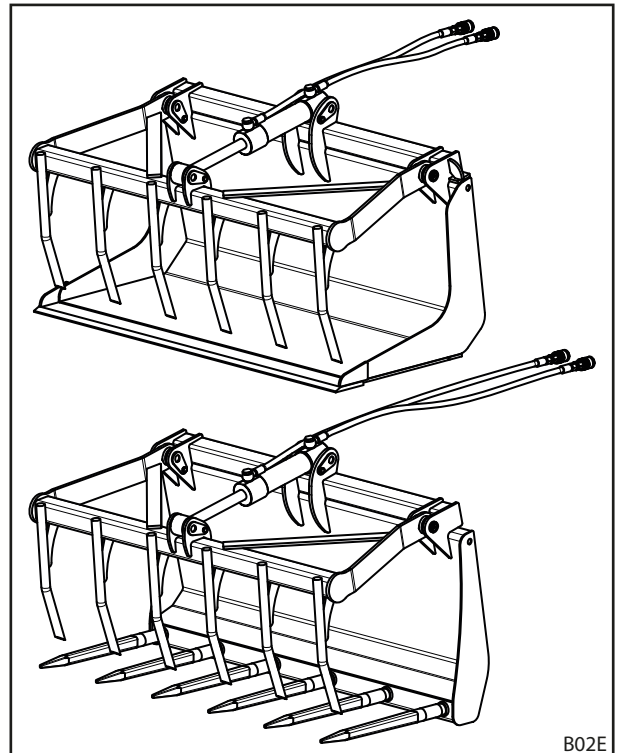
La benna con pinza (nella figura superiore) e la forca con trattenitore (nella figura inferiore) sono composte rispettivamente da una benna o pinza, attacchi per il telaio ad attacco rapido e una forca superiore dentata azionata da cilindro idraulico a doppio effetto.

Per l'azionamento del cilindro idraulico a doppio effetto, la forca dentata superiore deve essere installata sulla motrice / caricatore frontale, sul 3° attacco del circuito di comando, o va installato un dispositivo di comando addizionale a doppio effetto.

La benna con pinza e le forche con trattenitore sono destinate al recupero e allo scaricamento di letame, compostaggio, cespugli e insilaggio. È anche possibile il trasbordo di solidi leggeri con la benna con pinza.

La benna con pinza e le forche con trattenitore non sono idonee per il prelievo di materiale in pezzi, come ad esempio legno da ardere o pietre in quanto il materiale potrebbe incastrarsi tra i denti, che potrebbero piegarsi.

La grande apertura della griffa superiore permette di caricare e di trasportare un elevato volume di materiale, nonché di scaricarlo dosificato.



B02E

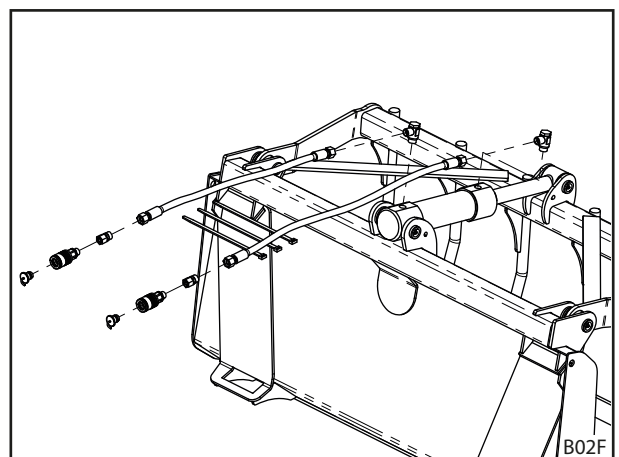
3.3.2 Premessa alla prima messa in funzione

La benna con pinza e la forca con trattenitore vengono consegnate già montate in officina. Prima dell'avviamento iniziale vanno collegati solo i raccordi di alimentazione.

1. Rimuovere i due tappi di plastica del cilindro idraulico e avvitare i manicotti filettati maschi.
2. Avvitare i due tubi flessibili idraulici come illustrato nell'immagine ai due manicotti maschi filettati.
3. Collocare all'altra estremità la scatola di connessione.

Collegare il tubo chiuso con il tappo rosso alla scatola di connessione al punto di allacciamento sottostante del cilindro e collegare quello con il tappo nero sull'altro lato.

4. Raggruppare a fascio i tubi flessibili utilizzando una fascetta per cavi.



B02F

3.3.3 Messa in funzione



I denti della benna trinciatrice non vanno piegati!
Per garantire un esercizio senza intoppi, sostituire o rettificare i denti piegati.

Montaggio del caricatore frontale

Si prega pertanto di rispettare anche le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni del caricatore frontale!

1. Agganciare con il telaio ad aggancio rapido, da sotto i dischi del caricatore.
2. Inclinare leggermente e sollevare il telaio ad aggancio rapido.
3. Sollevare i ganci di blocco del telaio fino a innestarli nelle apposite aperture sul caricatore.



Attenzione: Abbassare le leve di blocco fino al fermo di fine corsa, in caso contrario il blocco non sarà efficace!

Raccordo idraulico

I tubi flessibili delle forche per balle vanno collegati con le prese a spina al 3° attacco del circuito di comando.

Uso

1. Collocare la benna con pinza e le forche con trattenitore in senso orizzontale e aprire totalmente le lame della forca dentata superiore.
2. Conficcare la benna con pinza e la forca con trattenitore nel materiale da sollevare con le lame della forca dentata superiore aperte.
3. Basculare a regime medio del motore fino a portare la forca dentata superiore al punto di fine corsa, rivolta verso il basso. Nel caso, sollevare o inclinare leggermente l'attrezzo prima della chiusura totale della pinza superiore.
4. Dopo il sollevamento del materiale da caricare con il caricatore frontale, richiudere o ricomprimere i denti della forca dentata superiore in modo che eventuale materiale ancora sciolto venga trattenuto saldamente.

Attenzione: Spostarsi con cautela!

3.3.4 Smontaggio dell'attrezzo

ATTENZIONE!

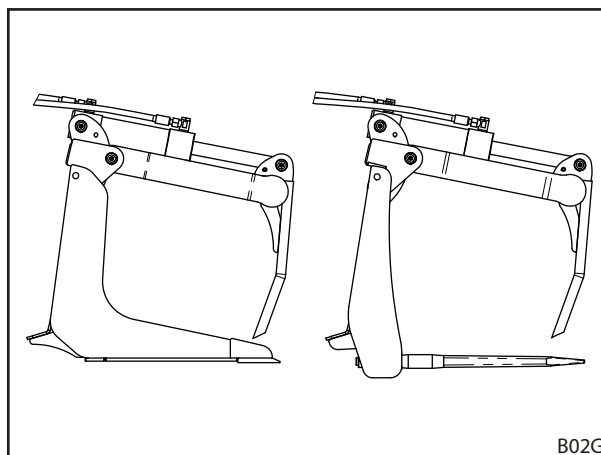
Pericolo di ribaltamento!

A forca aperta, la benna con pinza o la forca con trattenitore potrebbero ribaltarsi. Le persone possono risultare ferite.

- Parcheggiare sempre la benna con pinza e la forca con trattenitore con la forca superiore totalmente rivolta verso il basso!

A corsa del cilindro idraulico completa, la forca superiore è completamente rivolta verso il basso.

In questa posizione, la benna con pinza e la forca con trattenitore possono essere rimosse e parcheggiate con la massima sicurezza.



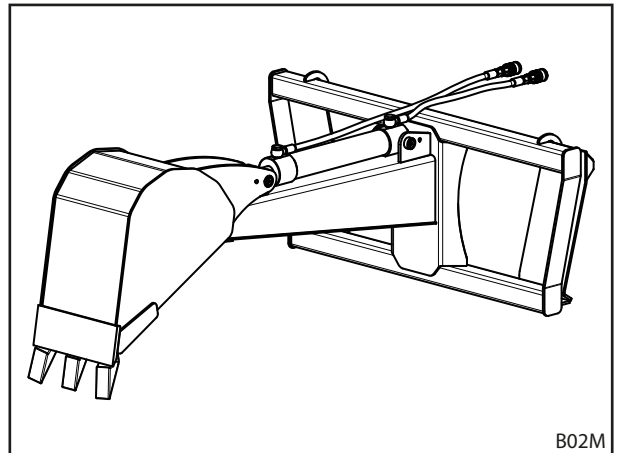
3.4 Pala scavatrice FC

3.4.1 Descrizione

La pala scavatrice è composta da telaio a cui viene fissata la pala scavatrice che è azionata da un cilindro idraulico a doppio effetto.

Per l'azionamento del cilindro idraulico a doppio effetto, la forca dentata superiore deve essere installata sulla pala scavatrice, sul 3° attacco del circuito di comando, o va installato un dispositivo di comando addizionale a doppio effetto.

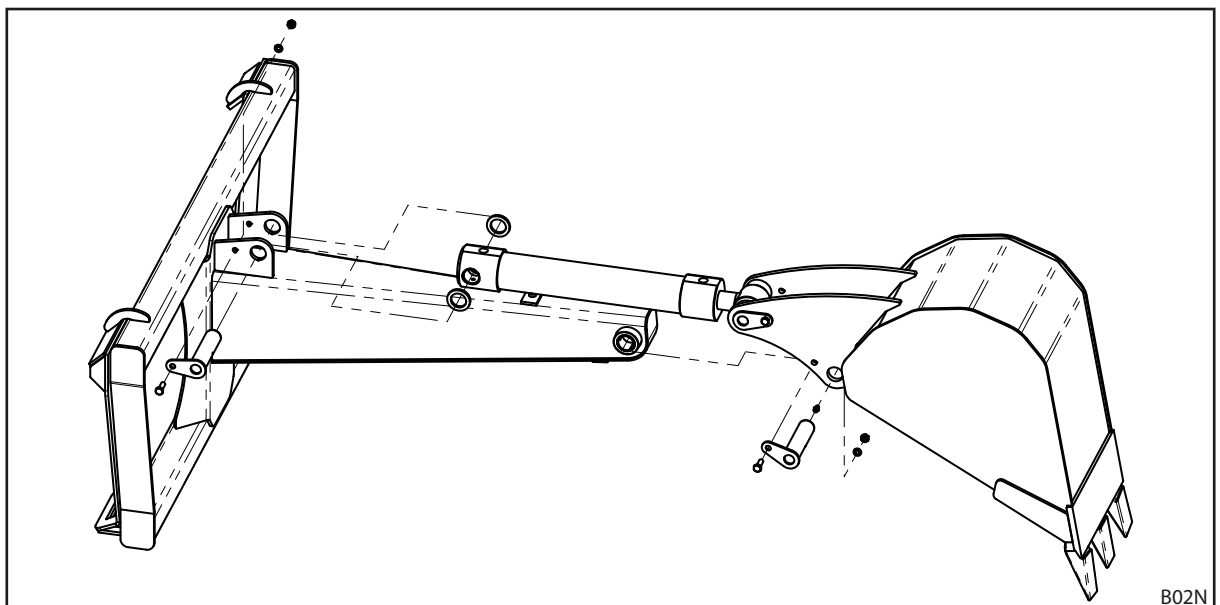
La pala scavatrice è destinata esclusivamente ai lavori di scavo sotto il suolo da terreni a grana fine fino a terreni sassosi. A seconda della forma della pala scavatrice, si possono scavare fossati con una larghezza da 30 cm fino a una profondità di 1,2 m. Mediante i denti taglienti saldati sul bordo tagliente della lama è possibile dissodare anche terreni duri e sassosi e realizzare il sollevamento con la pala.



3.4.2 Premessa alla prima messa in funzione

La pala scavatrice è montata di serie. Prima di realizzare la prima messa in funzione, la pala e il cilindro dovranno essere collegati al telaio a sbalzo e tutte le condutture di alimentazione dovranno essere collegate.

Montaggio della pala con cilindro idraulica



- Montare la pala con il cilindro idraulico utilizzando i bulloni in dotazione, come illustrato nell'immagine.

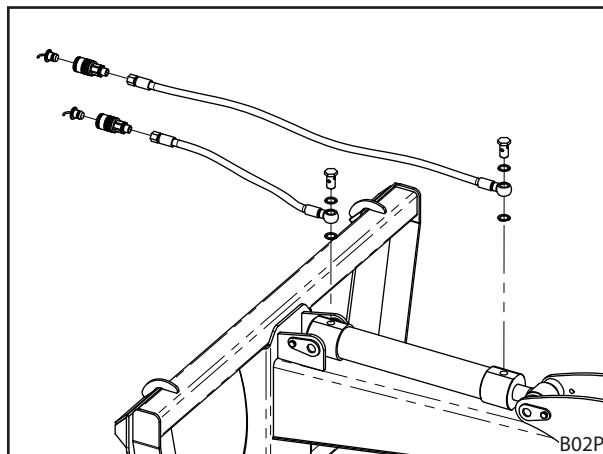


Montaggio delle condutture idrauliche

1. Togliere i due tappi di plastica del cilindro idraulico.
2. Collegare i tubi flessibili idraulici come illustrato nella figura con le viti cave e le guarnizioni di tenuta al cilindro idraulico.
3. Collocare all'altra estremità la scatola di connessione.

La scatola di connessione che alimenta la parte anteriore in anteriore del cilindro (testata del cilindro) in direzione della corsa, riceve il tappo rosso, la parte posteriore (fianco) riceve quello con il tappo nero sull'altro lato.

4. Raggruppare a fascio i tubi flessibili utilizzando una fascetta per cavi.



3.4.3 Messa in funzione

Montaggio del caricatore frontale

Si prega pertanto di rispettare anche le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni del caricatore frontale!

1. Agganciare con il telaio ad aggancio rapido, da sotto i dischi del caricatore.
2. Inclinare leggermente e sollevare il telaio ad aggancio rapido.
3. Sollevare i ganci di blocco del telaio fino a innestarli nelle apposite aperture sul caricatore.



Attenzione: Abbassare le leve di blocco fino al fermo di fine corsa, in caso contrario il blocco non sarà efficace!

Raccordo idraulico

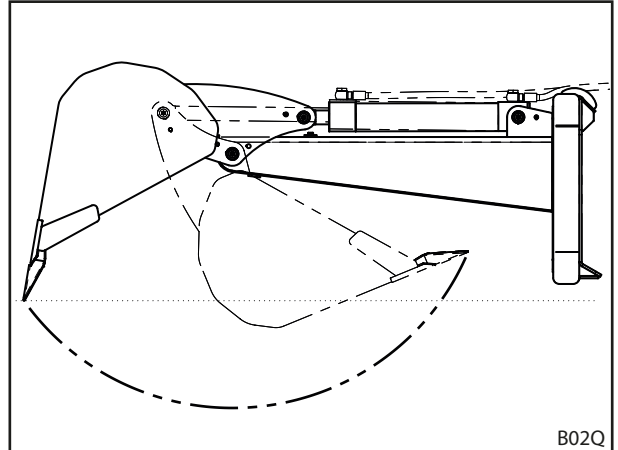
I tubi flessibili delle forche per balle vanno collegati con le prese a spina al 3° attacco del circuito di comando.

Uso

1. Collocare il telaio a sbalzo in senso orizzontale e aprire totalmente la pala.
2. Posizionare la pala scavatrice aperta sopra la zona da scavare (apertura della pala rivolta verso il basso).
3. Collocare il freno di stazionamento del freno o premere il pedale del freno; in caso contrario il trattore potrebbe muoversi in seguito al movimento della pala.

4. Successivamente, a regime medio del motore del trattore, abbassare la pala il più possibile, fino a quando i denti della pala smuovono la terra da scavare.
5. Spostare il cilindro della pala solo fino a quando i denti sul bordo di taglio penetrano nel sottosuolo.

Durante l'esecuzione del movimento della pala viene esercitata in un primo momento una forza che fa muovere il caricatore frontale verso l'alto. La forza trasmette un movimento in avanti e si conclude con una forza di trazione del caricatore frontale verso il basso.



6. Dopo la conclusione del movimento della pala, sollevare un poco il caricatore frontale. Se la pala viene sollevata totalmente, l'apertura della pala sarà rivolta verso l'alto rendendo impossibile la caduta del carico.

Nel caso, dopo il sollevamento della pala scavatrice, azionare leggermente il cilindro della pala in modo da ottenere la posizione di trasporto ottimale della pala. La posizione di trasporto può essere variata anche mediante l'azionamento del cilindro dell'attrezzo sul caricatore frontale.

7. Allentare il freno, o rilasciare la pressione sul pedale del freno, e far arrivare la pala scavatrice fino alla posizione di finecorsa.

Attenzione: Spostarsi con cautela!

8. Azionare il cilindro della pala in modo da ribaltare la pala e lasciar cadere il carico.



Suggerimenti e trucchi per uno scavo efficace

- Mediante una variazione di azionamento del cilindro dell'attrezzo (sbennamento) e del cilindro della pala (estensione) si può ottenere una maggiore profondità di scavo e un miglior riempimento della pala, a seconda del metodo di esecuzione del lavoro.
- Se la pala si scontra con una resistenza nel sottosuolo, ad es. per la presenza di una pietra o della radice di una pianta, il cilindro non avanza ulteriormente dato che è stata raggiunta la massima forza.

In questa posizione, non fare mai retromarcia con il trattore per cercare di sbloccare o abbattere il blocco. In questo modo viene superata la capacità di carico della pala scavatrice e provoca danni irreparabili.

- Per scaricare il materiale lontano dal punto di scavo è necessario muovere il trattore (diversamente da un mini-scavatore). Per limitare il raggio di manovra, si raccomanda di eseguire le seguenti procedure:
 - Nel corso dello scavo di una buca o di un fossato corto, il carico può essere collocato direttamente dietro alla buca, ciò significa che con la pala piena è possibile avanzare minimamente sulla buca senza dover articolare le ruote e retrocedere dopo lo svuotamento della pala.
 - Per lo scavo di una fossa più lunga, il carico generalmente deve essere depositato. In questo caso, con le ruote del trattore totalmente articolate si può avanzare per un tratto sulla fossa (attenzione - non entrarci), svuotare la pala e quindi fare retromarcia.
- La guida parallela del caricatore frontale FC è ottimizzata per le operazioni con i cilindri dell'attrezzo ampiamente ritratti. Siccome durante lo scavo con la pala a cucchiaio il cilindro dell'attrezzo spesso viene estratto totalmente, è assolutamente necessario, per il sollevamento della pala a cucchiaio fuori dal buco o dalla fossa, non solo sollevare il caricatore frontale, ma anche ritrarre il cilindro dell'attrezzo (il che implica anche un movimento di scavo della pala). La guida parallela, tranne durante il sollevamento del caricatore frontale, fa ruotare la pala a cucchiaio verso il basso in modo che durante il caso estremo può persino danneggiare il cofano del motore.

3.5 Le pinze posteriori FC

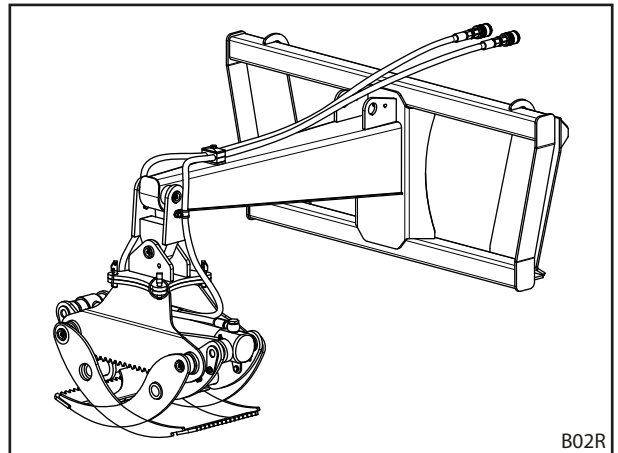
3.5.1 Descrizione

Le pinze posteriori sono composte da telaio su cui le pinze possono ruotare liberamente attorno a un perno e su cui sono montate in modalità girevole. Il movimento di rotazione è bloccato mediante un perno in modo che si potrà optare tra la direzione di caricamento e in senso longitudinale o trasversale rispetto alla direzione di marcia. La direzione di caricamento potrà essere commutata manualmente in qualsiasi momento anche in fase di caricamento, senza necessità di attrezzi.

Per l'azionamento del cilindro idraulico a doppio effetto, la griffa superiore deve essere installata sulla motrice sul 3° attacco del circuito di comando, o va installato un dispositivo di comando addizionale a doppio effetto.

La griffa superiore viene utilizzata per la rimozione e la posa di tronchi fino a una lunghezza massima di 2 metri e un peso massimo di 600 kg.

Grazie all'ampio angolo di rotazione, le griffe di carico possono caricare, trasportare e dosare lo scarico di sezioni con diametri differenti tra gli 8 e i 75 cm.

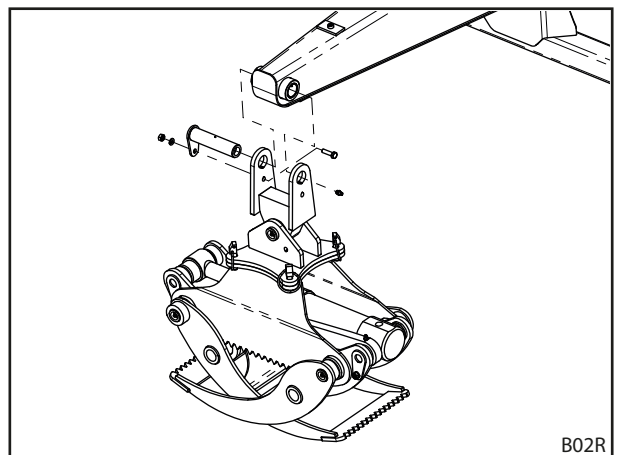


3.5.2 Premessa alla prima messa in funzione

La pinza posteriore è montata di serie. Prima di realizzare la prima messa in funzione, il contrappeso a pendolo e tutte le condutture di alimentazione della pinza posteriore dovranno essere collegati al telaio a sbalzo.

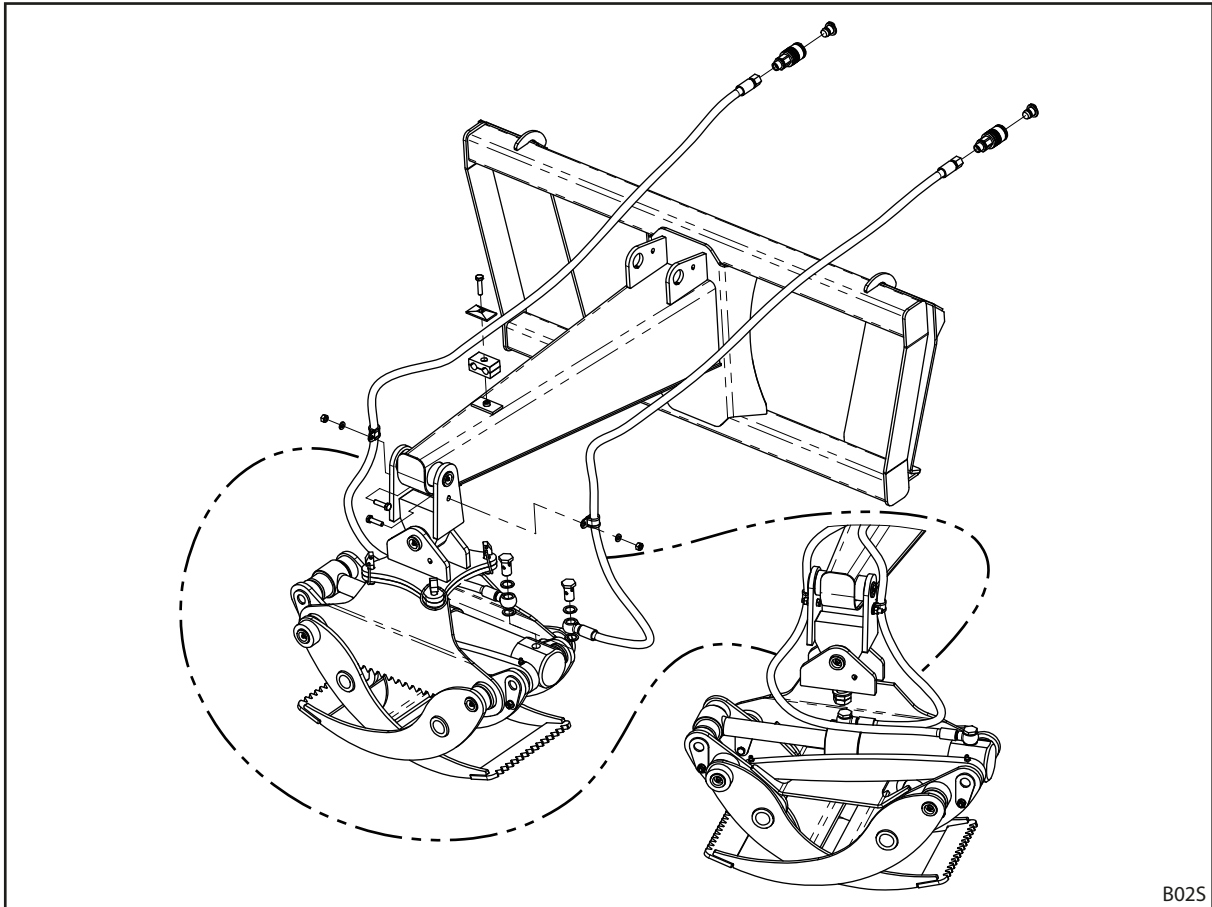
Montaggio del perno a pendolo

- Montare il perno a pendolo utilizzando i bulloni in dotazione, come illustrato nell'immagine.





Montaggio delle condutture idrauliche



1. Togliere i due tappi di plastica del cilindro idraulico.
2. Collegare i tubi flessibili idraulici come illustrato nella figura con le viti cave e le guarnizioni di tenuta al cilindro idraulico.
3. Collocare all'altra estremità la scatola di connessione.
Il tubo situato a destra, in direzione di marcia, va collegato sul fianco del cilindro idraulico e viene tappato con il tappo rosso. Il tubo situato a sinistra va collegato sul fianco del cilindro idraulico e viene tappato con il tappo nero.
4. Collegare i tubi al perno a pendolo con i collari e collari doppi per il fissaggio al telaio a sbalzo, come illustrato nell'immagine.



Verificare che tutti i movimenti a pendolo delle pinze superiori possano svolgersi liberamente senza che i tubi si avvolgano, vengano schiacciati, si maciullino, deformino o vengano avvolti troppo forte!

5. Raggruppare a fascio i tubi flessibili utilizzando una fascetta per cavi.

3.5.3 Messa in funzione



I denti delle pinze posteriori non vanno piegati!

Per garantire un esercizio senza intoppi, sostituire o rettificare i denti piegati.

Montaggio del caricatore frontale

Si prega pertanto di rispettare anche le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni del caricatore frontale!

1. Agganciare con il telaio ad aggancio rapido, da sotto i dischi del caricatore.
2. Inclinare leggermente e sollevare il telaio ad aggancio rapido.
3. Sollevare i ganci di blocco del telaio fino a innestarli nelle apposite aperture sul caricatore.



Attenzione: Abbassare le leve di blocco fino al fermo di fine corsa, in caso contrario il blocco non sarà efficace!

Raccordo idraulico

I tubi flessibili delle forche per balle vanno collegati con le prese a spina al 3° attacco del circuito di comando.

Uso

1. Collocare il telaio a sbalzo in senso orizzontale e aprire totalmente le griffe di carico.
2. Collocare le pinze posteriori con le griffe aperte, sopra il materiale da caricare.
3. Con la motrice a regime medio, abbassare successivamente le pinze posteriori in modo che le griffe di carico si chiudano sul materiale da caricare. Chiudere le griffe di carico il più possibile.

Verificare che le griffe di carico possano far roteare le pinze posteriori sotto il materiale da caricare senza danneggiare o perforare il suolo sottostante.

Nel caso, sollevare o inclinare leggermente l'attrezzo prima della chiusura totale della griffa di carico superiore.

4. Dopo il sollevamento del materiale da caricare con il caricatore frontale, richiudere o ricomprimere le griffe di carico delle pinze posteriori in modo che eventuale materiale ancora sciolto venga trattenuto saldamente.

Attenzione: Spostarsi con cautela!



Modifica della direzione di carico

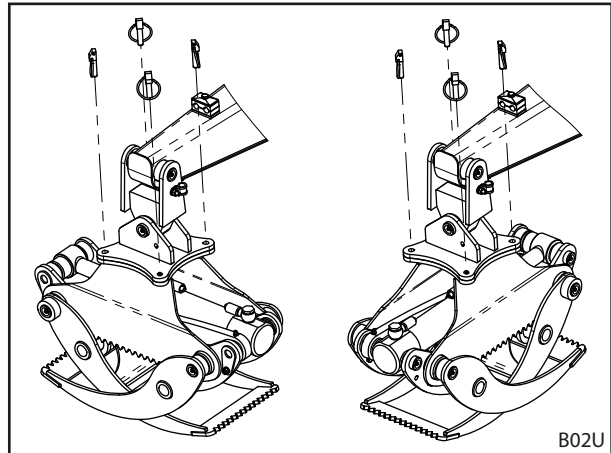
⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

Il caricatore frontale o l'attrezzo possono abbassarsi accidentalmente!

- Non accedere mai alla zona sottostante il caricatore frontale o l'attrezzo!
- Non collocare mai i piedi sotto l'attrezzo!

1. Abbassare le pinze posteriori fino a pochi centimetri dal suolo.
2. Attivare la sicurezza di circolazione su strada con la leva di comando e spegnere il motore.
3. Far roteare le pinze posteriori
 - a) Togliere tutti e quattro gli spinotti.
 - b) Far roteare a 90 gradi le pinze posteriori in modo che i fori della piastra posteriore si ricollochino sopra i fori della piastra inferiore.
 - c) Bloccare nuovamente con i perni.



Verificare che tutti i movimenti a pendolo delle pinze superiori possano svolgersi liberamente senza che i tubi si avvolgano, vengano schiacciati, si maciullino, deformino o vengano avvolti troppo forte!

Qualora necessario, correggere la posa dei tubi flessibili!

4 Manutenzione

Le riparazioni mal eseguite possono avere come conseguenza rischi per la sicurezza. I lavori di manutenzione devono pertanto essere eseguiti solo da personale adeguatamente specializzato!

Stoll raccomanda di far eseguire i lavori di manutenzione in una officina qualificata.

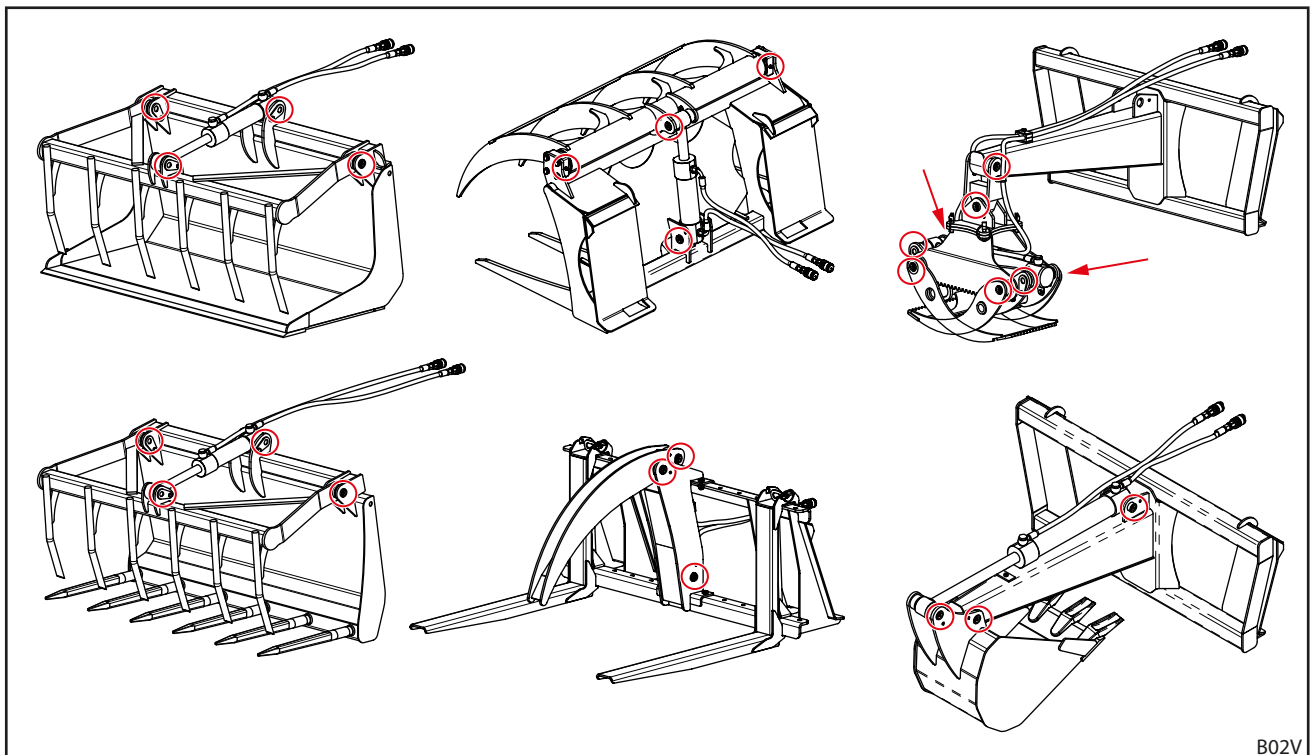
4.1 Manutenzione regolare

4.1.1 Piano di lubrificazione e manutenzione

Posizione di manutenzione	Operazione	Intervallo [ore di esercizio]
Raccordi avvitati	controllare ed eventualmente serrare	100 ore
Deposito	Lubrificare (consultare 4.1.2)	10 ore
Tubi flessibili idraulici	Controllo visivo o sostituzione a cura di officina specializzata	100 ore
	Sostituzione a cura di officina specializzata	4 anni*

*vedere avvertenze sottostante 4.2

4.1.2 Punti da lubrificare



I cerchi rossi e le frecce nell'immagine indicano i punti da lubrificare sui singoli attrezzi.

- Lubrificare i punti di appoggio nei raccordi di lubrificazione ogni 10 ore di esercizio con un ingrassatore a siringa.

Lubrificante: Grasso usi generici DIN 51502 K2K, ISO 6743 ISO-L-XCCEA2, o simile

4.2 Conduiture idrauliche

I tubi flessibili del sistema idraulico, ai sensi della norma DIN 20066 possono essere conservati per un massimo di 2 anni e possono essere utilizzati per un massimo di 6 anni a partire dalla data di fabbricazione. La vita utile è di almeno 4 anni in condizioni di esercizio normali.

I tubi flessibili del sistema idraulico sono riconoscibili mediante 2 riferimenti di dati.

Sul materiale flessibile, ad es. "1Q15" per la produzione del tubo flessibile nel 1° trimestre 2015;

sulla valvola ad es. "0415" o "04/15" per la produzione della condotta flessibile nell'aprile 2015.

- Non utilizzare tubi flessibili idraulici di vita superiore ai 6 anni.
- Non utilizzare tubi flessibili idraulici di vita superiore il cui materiale flessibile sia di età superiore ai 10 anni.
- Abbreviare l'intervallo di sostituzione qualora i tubi flessibili si usurassero prima del tempo!
- Far sostituire le condutture idrauliche se compaiono pori o screpolature!

4.3 Coppie di serraggio delle viti



Verificare che il filo sia pulito!

Le coppie di serraggio indicate sono valide per viti e fili asciutti e privi di grasso!

Coppie di serraggio delle viti				
Filo	Classe di tenuta			
	8.8		10.9	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M8	23	17	33	24
M8x1	25	18	35	26
M10	46	34	65	48
M10x1,25	49	36	69	51
M12	80	59	110	81
M12x1,5	84	62	118	87
M12x1,25	88	65	123	91
M14	130	96	180	133
M14x1,5	138	102	190	140
M16	190	140	270	199
M16x1,5	210	155	290	214
M18	270	199	380	280
M18x2	280	206	400	295
M18x1,5	300	221	420	310
M20	380	280	530	391
M20x2	400	295	560	413
M20x1,5	420	310	590	435
M22	510	376	720	531
M22x2	540	398	750	553
M22x1,5	560	413	790	582
M24	630	464	890	656
M24x2	680	501	950	700
M27	930	686	1310	966
M27x2	995	733	1400	1032
M30	1260	929	1770	1305
M30x2	1370	1010	1930	1423
5/8" UNC (normale)	175	129	245	180
5/8" UNF (fine)	200	147	280	206
3/4" UNC (normale)	380	280	530	391
3/4" UNF (fine)	420	310	590	435

5 Allegato

5.1 Smaltimento


Il caricatore frontale e l'attrezzo sono costituiti in maggior parte da componenti in acciaio e idraulici che possono contenere a loro volta elementi in gomma e plastica.

Far smaltire tutti i caricatori frontali e relativi attrezzi da un'impresa di smaltimento specializzata!

Ciò è valido anche per i componenti del sistema idraulico contenenti resti di olio e che pertanto possono provocare gravi danni ambientali.

Per lo smaltimento dell'olio idraulico rispettare le istruzioni per l'uso del trattore e le leggi locali di tutela dell'ambiente!

5.2 Segnaletica

Designed by STOLL GmbH D 38268 Lengede Germany	
	Type x 1 xxxxxxxxxxxx
	Item-No. xxxx 2 x
	Weight xx 3 x kg Year x 4 x Hydr.Pres. x 5 x bar
	Serial-No. xx 6 xxx
Made in xx 7 xxx	

B02W

I dispositivi sono dotati di targhetta di identificazione del tipo.

Dati riportati sulla targhetta di identificazione:

- 1 Tipo (descrizione del dispositivo)
- 2 Codice di identificazione
- 3 Peso
- 4 Anno di costruzione
- 5 Pressione idraulica ammessa (non per tutti i dispositivi)
- 6 Numero di serie
- 7 Paese di produzione, ad es.
 Germania: Repubblica Federale Tedesca
 ROK: Repubblica Coreana
 IE: Irlanda
 PL: Polonia

5.3 Dichiarazione di conformità

Si riporta successivamente la Dichiarazione di Conformità, ai sensi della direttiva CE 2006/42/CE, Allegato I, Sezioni 1.7.4.2 c):

Dichiarazione di conformità

ai sensi della Direttiva CE 2006/42/CE, Allegato II A.

Die

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Bahnhofstrasse. 21

38268 Lengede, Germania

si dichiara con la presente che gli attrezzi per caricatore frontale dei tipi

benna ramaglie FC, codice di identificazione 3508220,

benna con pinza FC, codice di identificazione 3535300

forca con trattenitore FC, codice di identificazione 3535320,

griffa superiore FC, codice di identificazione 3520780,

pinze posteriori FC, codice di identificazione 3556810,

pala scavatrice FC, codice di identificazione 3557480

(numero di serie da 5400000 fino a 5999999)

adempie a tutti i pertinenti requisiti previsti dalla Direttiva CE.

Direttive CE applicate:

2006/42/CE Direttiva Macchine 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 che modifica la direttiva 95/16/CE (rifusione)

Norme armonizzate applicate:

DIN EN ISO 12100:2011-03 Sicurezza del Macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio (ISO 12100:2010); Versione tedesca EN ISO 12100:2010

DIN EN ISO 4254-1:2013-10 Macchinari agricoli - sicurezza - Parte 1: Requisiti generali (ISO 4254-1:2013); Versione tedesca EN ISO 4254-1:2013

DIN EN ISO 4413:2011-04 Oleoidraulica - Regole generali e requisiti di sicurezza per i sistemi e i loro componenti (ISO 4413:2010); Versione tedesca EN ISO 4413:2010

La persona autorizzata alla compilazione della documentazione tecnica è il Direttore del dipartimento Sviluppo di STOLL GmbH, indirizzo vedi sopra.

Lengede xx.xx.2015

pp Karsten Kraft
Direzione Sviluppo

Guido Marenbach
Amministratore delegato



Firma del concessionario

Incollare o trascrivere qui il numero di serie

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefono: +49 (0) 53 44/20 0

Fax: +49 (0) 53 44/20 182

E-Mail: info@stoll-germany.com

STOLL nella web:

www.stoll-germany.com

www.facebook.com/STOLLFrontloader

www.youtube.com/STOLLFrontloader